

# Принцесса Африки

Глава английской текстильной компании de Le Cuona дизайнер Берни де Ле Куонья каждый год отправляется за вдохновением на родину, в ЮАР. Она рассказала ELLE DECORATION, что привлекает ее в традициях и культуре Африки.



3

1

2

1 Ткани Truffle и Antique Paisley, шерсть с добавлением хлопка, de Le Cuona.  
2, 3 Фото из путеше-

ствий Берни де Ле Куонья по ЮАР. Плед с кистями Feather Cashmere & Taure Suede, de Le Cuona.



1



2



3

4

Дизайнер Берни де Ле Куонья родилась в ЮАР и выросла в Англии — ее родители переехали туда, когда она была еще ребенком. Получив художественное образование, она долгое время работала в сфере моды, но в 1992 году решила начать собственный проект: основала в Виндзоре компанию по производству текстиля de Le Suona. Основной продукцией марки стали натуральные ткани — кашемир, шерсть, лен и шелк, а также аксессуары из кожи и того же кашемира. Большую часть времени Берни курсирует между Лондоном и Нью-Йорком, где находится филиал ее офиса и крупнейший в США шоу-рум de Le Suona. Но о своих корнях она не забывает: ее паспорт пестрит штампами Замбии и ЮАР. Дизайнер вспоминает: «Все началось с обычного туризма. Сперва мы всей семьей просто ездили на сафари — посмотреть на жирафов, слонов и фламинго. (Во время подготовки материала Берни щедро поделилась с нами своими личными фотографиями из этих поездок. — Прим. ред.) Но постепенно я обзавелась в Африке таким количеством полезных контактов, что было бы неразумно не использовать их в работе. Подружившись с местными мастерами, я решила открыть здесь что-то вроде экспериментальной лаборатории». Берни не первый год изучает тонкости ручного производства тканей, основанного на традициях африканских племен. «Обратите внимание на красочные одежды местных женщин: таких оттенков не встретишь в Европе! — говорит она. — Чтобы понять, как добиться такой



5



6



7



8

1 Стенд de Le Суона на парижской выставке Deco Off 2014. 2 Диван и кресла в обивке из кожи, de Le Суона. Подушки на диване обтянуты тканью Duchess Paisley, шерсть, хлопок. Подушки на полу, ткань Buffalo Rage, лен. 3 Плед SackCloth, цвет Ginger, лен и джут. 4 Берни де Ле Куонья на сафари. 5 Штамп и пресс для декоративного тиснения ткани. 6 Лен Buffalo, цвет Wild. 7 Африканский пейзаж — фото из архива дизайнера. 8 Ткань Duke, шерсть с добавлением хлопка.



1 Ткань Antoinette, цвет Dusk, воссоздана по сохранившемуся образцу текстиля XVII века. 2 Текстиль de Le Suona в интерьере. Подушки обтянуты тканью Eskimo Bear, хлопок и вискоза, и Talisman, цвет Thunder, лен. 3 Кожаное кресло, de Le Suona. Плед Watercolour, шерсть с добавлением хлопка. 4 Африканский пейзаж — фото дизайнера. 5 Ткани Cavalier, вискоза, хлопок. 6 Подушка Chukka Chequer, лен, замша. 7 Подушка Velvet Napoleon, бархат с вышивкой металлической нитью.

интенсивности и стойкости краски, я готова приезжать сюда снова и снова». Например, ключевое сочетание в коллекции 2014 года, розовый с красным, — типично африканское. В классических английских тканях такого не встретишь. При этом основное производство de Le Suona базируется в Европе: компания владеет двумя ткацкими фабриками во Франции и Германии. Один из важнейших фирменных секретов марки — технология обработки льна камнями stone wash. Этот метод позволяет создать модный эффект выцветшей краски, добиться приглушенных благородных оттенков. Бонус: льняное полотно, обработанное по этой технологии, на ощупь становится мягким, как шелк. Немало в коллекциях и тканей с рельефными орнаментами — мастера фабрик de Le Suona в совершенстве владеют техникой тиснения. Гордость Берни — коллекция Paisley, где представлено, наверное, самое большое среди текстильных марок количество вариантов узора «пейсли» («восточный огурец»). Перед тем как создать первые образцы, Берни провела в Кашмире несколько лет. Помимо тканей, дизайнер также работает с кожей — правда, исключительно английского происхождения. «Однажды я купила в Лондоне перчатки, — рассказывает Берни. — Они были сшиты из удивительно мягкой кожи — не описать. Я вернулась в магазин и взяла адрес ее поставщика. Теперь эта английская семья работает с нами». Со следующего года Берни планирует выпускать сумки, чемоданы и шарфы. «Наши пледы сотканы из такой мягкой шерсти, что не хочется расставаться с ними, выходя из дома, — говорит она. — Мне пришло в голову: почему бы не начать делать из нее и палантины? Интересно наблюдать, как сферы моды и интерьера становятся все ближе друг к другу. За этим будущее». *Эксклюзивным представителем марки de Le Suona в России является компания DeLuxe Group. Адреса и телефоны на страницах 232–233.*



Материал подготовила  
ЕЛЕНА  
КАНАНЫКИНА